



GCSE
BENGALI
8638/RH

Paper 3 Reading Higher Tier

Mark scheme

June 2022

Version: 1.0 Final



Mark schemes are prepared by the Lead Assessment Writer and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation events which all associates participate in and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation process ensures that the mark scheme covers the students' responses to questions and that every associate understands and applies it in the same correct way. As preparation for standardisation each associate analyses a number of students' scripts. Alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed and legislated for. If, after the standardisation process, associates encounter unusual answers which have not been raised they are required to refer these to the Lead Examiner.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of students' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Further copies of this mark scheme are available from aqa.org.uk

Copyright information

AQA retains the copyright on all its publications. However, registered schools/colleges for AQA are permitted to copy material from this booklet for their own internal use, with the following important exception: AQA cannot give permission to schools/colleges to photocopy any material that is acknowledged to a third party even for internal use within the centre.

Copyright © 2022 AQA and its licensors. All rights reserved.

Listening and Reading tests

General principles of marking

Non-verbal answers

Follow the mark scheme as set out.

Verbal answers (English or target language)

1. The basic principle of assessment is that students should gain credit for what they know, understand and can do; provided their written response communicates the required message without ambiguity, it will get the mark. The following guidance should be borne in mind when marking.
 - (a) Credit should be given for all answers which convey the key idea required intelligibly and without ambiguity. This applies whether the answer is in English or target language. A separate assessment of spelling, punctuation and grammar is not required because of the nature of the answers. However, these aspects are an integral part of assessing communication and marks cannot be awarded where errors in spelling, punctuation or grammar lead to a failure to communicate the required information **without ambiguity**.
 - (b) Where a student has given alternatives or additional information in an answer, the following criteria should be applied: – if the alternative/addition does not contradict the key idea/make it ambiguous, **accept** – if the alternative/addition contradicts the key idea or makes it ambiguous, **reject**.
 - (c) Where numbered lines are given within a question/section of a question, credit should be given for correct answers, no matter which line they appear on.
 - (d) Where a question has more than one **section (eg (i) and (ii))**, a candidate may include as part of the answer to one section the information required to answer another section. Eg, in Listening, information required to answer section (ii) might be given as part of the answer to section (i). In such cases, credit should be given for having answered section (ii), provided that no incorrect answer has been given for that section in the correct place on the question paper.
2. In questions where students are asked to give for example a list of three items, only the first three items they write down should be considered for assessment purposes.
3. No mark scheme can cover all possible answers. When in doubt, look for the key idea.
4. Where a student has crossed out an answer and what was underneath remains legible then it should be marked. When part of an answer is crossed out, then only what remains should be considered.
5. .../. means that these are acceptable alternative answers in the mark scheme. (.....) means that this information is not needed for full marks to be awarded.
6. In questions which are T/F/? or √/X/? in either Section A or Section B, a mix and match approach should be tolerated and credit given where it is clear and unambiguous (eg consistent use by the candidate). If candidates write 'True' instead of 'স' for সত্যি in Section B, this should also be credited despite the wrong language being used.
7. The following general principles should be applied in relation to answers in the target language in Section B:
 - (a) Incorrect personal pronouns – accept (unless this causes ambiguity).
 - (b) Incorrect possessive adjectives – accept (unless this causes ambiguity).
 - (c) Wrong gender – accept (unless this causes ambiguity).
 - (d) Infinitive – will normally communicate without ambiguity, so should be accepted.
 - (e) Wrong tense – accept as long as student comprehension is not in question.
 - (f) Minor spelling errors – accept as long as the answer is understandable with no ambiguity. In Section B, this means that even if the spelling error results in the creation of a word in another language, including English, then provided it is a recognisable attempt at a spelling in the target language, it will be credited.

Question	Accept	Mark
01.1	T (true)	1

Question	Accept	Mark
01.2	F (false)	1

Question	Accept	Mark
01.3	NT (not in the text)	1

Question	Accept	Mark
01.4	F (false)	1

Question	Accept	Mark
01.5	T (true)	1

Question	Accept	Mark
01.6	F (false)	1

Question	Accept	Mark
01.7	T (true)	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
02.1	Shaon's sudden decision to get married	It is unbelievable/surprising that Shaon is getting married suddenly.	Shaon's decision not to get married	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
02.2	On a study tour from college	College trip	Holiday trip	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
02.3	In a five-star hotel at the outskirts of the city	In a hotel/outside the city (any one)	In a resort	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
02.4	The following or similar: 1. A variety of food from home and abroad 2. Overnight tribal dance	1. Food from different cultures 2. Tribal dance	1. Bengali traditional food	2

Question	Accept	Mark
03.1	A (Ajay)	1

Question	Accept	Mark
03.2	S (Shuvo)	1

Question	Accept	Mark
03.3	M (Mina)	1

Question	Accept	Mark
03.4	A (Ajay)	1

Question	Accept	Mark
03.5	S (Shuvo)	1

Question	Accept	Mark
04.1	C (completely different)	1

Question	Accept	Mark
04.2	B (will work together on the programme next year)	1

Question	Accept	Mark
04.3	C (more than last year)	1

Question	Accept	Mark
04.4	A (by telephone)	1

Question	Accept	Mark
04.5	B (a gold pen)	1

Question	Accept	Mark
05.1	N (negative)	1

Question	Accept	Mark
05.2	P (positive)	1

Question	Accept	Mark
05.3	P+N (positive and negative)	1

Question	Accept	Mark
05.4	P (positive)	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
06.1	Sugar (in our food/diet) has been largely reduced	Our diets are becoming less sugary/we are eating less sugar/the food we eat is increasingly less sugary	High sugar added/we are eating more sugar	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
06.2	Sugary foods cause certain diseases/high blood pressure/diabetes (any one)	Sugar/sugary food causes high blood pressure/diabetes	High risk of heart disease	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
06.3	Excessive/too many carbohydrates can lead to poor health	Too many/excessive carbohydrates can cause health problems/bad for health	Health condition	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
07.1	He has a strong bond with his friends	He has a great relationship with his friends	He does not have any friends	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
07.2	He wants to continue with higher studies	He will do higher studies/education	Discontinue studies	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
07.3	He wants to rectify his own mistakes	He wants to correct himself/the mistakes he has made	He wants to protest	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
07.4	He would never disclose a friend's secret to anyone	He always keeps secrets/he would never tell anyone someone else's secrets	He always tells secrets to everybody/he does not keep secrets to himself	1

Question	Accept	Mark
08.1	B (দুপুর তিনটায়)	1

Question	Accept	Mark
08.2	A (শিয়ালদহ থেকে)	1

Question	Accept	Mark
08.3	B (ট্রামে চড়ে)	1

Question	Accept	Mark
08.4	C (শিলিগুড়ি থেকে আটচল্লিশ মাইল দূরো)	1

Question	Name	Key idea			Accept	Reject	Mark
		Past	Present	Future			
09	জাহিদ	খালি বাড়ি		যুব সঙ্ঘ	(Past) শহরের কেন্দ্রের/মাঝখানের নির্জন বাড়ি (Future) ইয়ুথ ক্লাব	(Past) নতুন বাড়ি (Future) বয়স্কদের ক্লাব	2
	wgwb		পার্ক	বাচ্চাদের খেলার জায়গা	(Present) পার্ক (Future) চিল্ড্রেন প্লে এরিয়া	(Present) দোকানপাট (Future) বুড়াবুড়ীদের বসার জায়গা	2

Question	Accept	Mark
10	<p>B, D, F, H (in any order) B (স্থানীয় বাসিন্দারা অভাবগ্রস্তদের জামাকাপড় দেয়।) D (অভাবী লোকজনকে নববর্ষের সময় খাবার দেওয়া হয়।) F (দাতা সংস্থাপুলো গৃহহীন ও অসুস্থদের সহায়তা করে।) H (স্থানীয় দাতা লোকজন বিভিন্ন বয়সের।)</p>	4
Question	Accept	Mark
11.1	সোহেল	1
Question	Accept	Mark
11.2	লোপা	1
Question	Accept	Mark
11.3	তৃষা	1
Question	Accept	Mark
11.4	বিপুল	1
Question	Accept	Mark
11.5	তৃষা	1

Question	Accept	Mark
11.6	বিপুল	1

Question		Key idea	Accept	Reject	Mark
12	আমি বাবামায়ের একমাত্র সন্তান, তাই ওঁদের সাথেই আমাকে থাকতে হয়।	As I am the only child of my parents, I must stay with them.	As I am the only child, I live with my parents.	3 rd person/with a question mark/past tense	1
	তবে আমাদের মধ্যে সম্পর্ক ভালো না।	We do not have a good relationship amongst us though.	However, we do not have a good relationship	Wrong time frame	1
	আমি গত পাঁচবছর ধরে একটি বিদ্যালয়ে পড়ছি	I have been studying in a school for the last five years which I dislike.	Studying in the same school for the last five years	Do not think about it	1
	যা আমার অপছন্দ।		Is boring to me.	Wrong tense/no opinion	1
	লেখাপড়া শেষ করে আমি এই শহর ছেড়ে চলে যেতে চাই	I want to leave this city after finishing my studies	After completion of my studies, I would leave this town	Wrong tense	1
	কারণ আমি বিশ্ব-ভ্রমণে বের হতে চেয়েছিলাম।	as I have wanted to travel the world since childhood	I wanted to go on a world tour.	Wrong time frame	1
	এজন্য আমি প্রথমে একটি চাকরী খুঁজবো।	To do this I will first find a job	I would look for a job	Earn fame	1
	গত বছর আমি এক বন্ধুর দোকানে কাজ করেছিলাম।	Last year I worked in a friend's shop	Store	Worked in an office	1
	সে আমাকে ভালো বেতন দিয়েছিলো।	He paid me well.	Wages/salary	Wrong person/ wrong tense	1

Total marks = 60